

# Mat

## Chapter 25

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Τότε ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, δέκα παρθένοις, αἵτινες  
Then will-be-likened the kingdom of-the heavens ten to-virgins who  
[G5119](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1176](#) [G3933](#) [G3748](#)

λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν, ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν τοῦ  
having-taken the lamps of-themselves went-out to- meeting of-the  
[G2983](#) [G3588](#) [G2985](#) [G1438](#) [G1831](#) [G1519](#) [G5222](#) [G3588](#)

νυμφίου.  
bridegroom  
[G3566](#)

| Then shall the kingdom of heaven be likened unto ten virgins, who took their lamps, and went forth to meet the bridegroom.

2 πέντε δὲ ἐξ αὐτῶν ἦσαν μωραὶ, καὶ πέντε φρόνιμοι.  
five and- of- them were foolish and- five wise  
[G4002](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3474](#) [G2532](#) [G4002](#) [G5429](#)

| And five of them were foolish, and five were wise.

3 αἱ γὰρ μωραὶ, λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας «αὐτῶν», οὐκ ἔλαβον μεθ'  
the for- foolish having-taken the lamps of-them not took with-  
[G3588](#) [G1063](#) [G3474](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2985](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2983](#) [G3326](#)

ἑαυτῶν ἔλαιον;  
themselves oil  
[G1438](#) [G1637](#)

| For the foolish, when they took their lamps, took no oil with them:

4 αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις, μετὰ τῶν λαμπάδων  
the but- wise took oil in- the vessels with- the lamps  
[G3588](#) [G1161](#) [G5429](#) [G2983](#) [G1637](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0030](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2985](#)

ἑαυτῶν.  
of-themselves  
[G1438](#)

| but the wise took oil in their vessels with their lamps.

5 χρονίζοντος δὲ τοῦ νυμφίου, ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάθευδον.  
delaying and- of-the bridegroom became-drowsy all and- were-sleeping  
[G5549](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3566](#) [G3573](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2518](#)

| Now while the bridegroom tarried, they all slumbered and slept.

6 μέσης δὲ νυκτός, κραυγὴ γέγονεν, Ἴδού, ὁ νυμφίος! ἐξέρχεσθε εἰς  
middle and- of-night a-cry has-been Behold the bridegroom come-out to-  
[G3319](#) [G1161](#) [G3571](#) [G2906](#) [G1096](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3566](#) [G1831](#) [G1519](#)

ἀπάντησιν «αὐτοῦ»!  
meeting of-him  
[G0529](#) [G0846](#)

But at midnight there is a cry, Behold, the bridegroom! Come ye forth to meet him.

7 τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι, καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας  
then arose all the virgins those and- they-trimmed the lamps  
[G5119](#) [G1453](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3933](#) [G1565](#) [G2532](#) [G2885](#) [G3588](#) [G2985](#)

ἐαυτῶν.  
of-themselves  
[G1438](#)

Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.

8 αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπαν, Δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου ὑμῶν,  
the and- foolish to-the wise said Give to-us of- the oil of-you  
[G3588](#) [G1161](#) [G3474](#) [G3588](#) [G5429](#) [G3004](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1637](#) [G4771](#)

ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται.  
because- the lamps of-us are-going-out  
[G3754](#) [G3588](#) [G2985](#) [G1473](#) [G4570](#)

And the foolish said unto the wise, Give us of your oil; for our lamps are going out.

9 ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι, λέγουσαι, Μὴ ἴποτε οὐ μὴ ἀρκέση  
answered and- the wise saying Lest- not not there-is-enough  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5429](#) [G3004](#) [G3379](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0714](#)

ἡμῖν καὶ ὑμῖν; πορεύεσθε μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας, καὶ ἀγοράσατε  
for-us and- for-you go rather to- the selling and- buy  
[G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4198](#) [G3123](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4453](#) [G2532](#) [G0059](#)

ἐαυταῖς.  
for-yourselves  
[G1438](#)

But the wise answered, saying, Peradventure there will not be enough for us and you: go ye rather to them that sell, and buy for yourselves.

10 ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι, ἦλθεν ὁ νυμφίος, καὶ αἱ ἔτοιμοι  
going-away and- of-them to-buy came the bridegroom and- the ready  
[G0565](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0059](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3566](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2092](#)

εἰσῆλθον μετ' αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους; καὶ ἐκλείσθη ἡ θύρα.  
entered with- him into- the wedding-feast and- was-shut the door  
[G1525](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1062](#) [G2532](#) [G2808](#) [G3588](#) [G2374](#)

And while they went away to buy, the bridegroom came; and they that were ready went in with him to the marriage feast: and the door was shut.

11 ὕστερον δὲ, ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθένοι, λέγουσαι, Κύριε, κύριε,  
later and- come also- the remaining virgins saying Lord lord  
[G5305](#) [G1161](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3933](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2962](#)

ἄνοιξον ἡμῖν!  
open to-us  
[G0455](#) [G1473](#)

Afterward came also the other virgins, saying, Lord, Lord, open to us.

12 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα ὑμᾶς.  
the but- answering said Truly I-say to-you not I-know you  
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4771](#)

But he answered and said, Verily I say unto you, I know you not.

13 Γρηγορείτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἡμέραν, οὐδὲ τὴν ὥραν,  
Watch therefore- because- not you-know the day nor- the hour  
[G1127](#) [G3767](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3761](#) [G3588](#) [G5610](#)

<ἐν ἣ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται>.  
in- which the Son of-the man comes  
[G1722](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#)

Watch therefore, for ye know not the day nor the hour.

14 Ὡσπερ γὰρ ἄνθρωπος ἀποδημῶν ἐκάλεσεν τοὺς ἰδίους δούλους, καὶ  
Just-as for- a-man going-on-a-journey called the own servants and-  
[G5618](#) [G1063](#) [G0444](#) [G0589](#) [G2564](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1401](#) [G2532](#)

παρέδωκεν αὐτοῖς τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ.  
delivered to-them the possessions of-him  
[G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

For it is as when a man, going into another country, called his own servants, and delivered unto them his goods.

15 καὶ ᾧ μὲν ἔδωκεν πέντε τάλαντα, ᾧ δὲ δύο, ᾧ  
and- to-whom indeed- he-gave five talents to-whom and- two to-whom  
[G2532](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1325](#) [G4002](#) [G5007](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1417](#) [G3739](#)

δὲ ἓν, ἐκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν; καὶ ἀπεδήμησεν  
and- one to-each according-to- the own ability and- he-went-on-a-journey  
[G1161](#) [G1520](#) [G1538](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1411](#) [G2532](#) [G0589](#)

Εὐθέως,  
Immediately  
[G2112](#)

And unto one he gave five talents, to another two, to another one; to each according to his several ability; and he went on his journey.

16 πορευθεὶς, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, ἠργάσατο ἐν αὐτοῖς,  
having-gone the the five talents having-received worked with- them  
[G4198](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4002](#) [G5007](#) [G2983](#) [G2038](#) [G1722](#) [G0846](#)

καὶ ἐκέρδησεν ἄλλα πέντε.  
and- gained other five  
[G2532](#) [G2770](#) [G0243](#) [G4002](#)

Straightway he that received the five talents went and traded with them, and made other five talents.

17 ὡσαύτως, ὁ τὰ δύο, ἐκέρδησεν ἄλλα δύο.  
likewise the the two gained other two  
[G5615](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2770](#) [G0243](#) [G1417](#)

In like manner he also that received the two gained other two.

18 ὁ δὲ τὸ ἓν λαβὼν, ἀπελθὼν ὠρυξεν γῆν, καὶ  
the but- the one having-received having-gone-away dug earth and-  
[G3588](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1520](#) [G2983](#) [G0565](#) [G3736](#) [G1093](#) [G2532](#)

ἔκρυψεν τὸ ἀργύριον τοῦ κυρίου αὐτοῦ.  
hid the silver of-the lord of-him  
[G2928](#) [G3588](#) [G0694](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#)

But he that received the one went away and digged in the earth, and hid his lord's money.

19 μετὰ δὲ πολὺν χρόνον, ἔρχεται ὁ κύριος τῶν δούλων ἐκείνων, καὶ  
after- and- much time comes the lord of-the servants those and-  
[G3326](#) [G1161](#) [G4183](#) [G5550](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G2532](#)

συναίρει λόγον μετ' αὐτῶν.  
settles account with- them  
[G4868](#) [G3056](#) [G3326](#) [G0846](#)

| Now after a long time the lord of those servants cometh, and maketh a reckoning with them.

20 καὶ προσελθὼν, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, προσήνεγκεν ἄλλα  
and- having-come the the five talents having-received brought other  
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4002](#) [G5007](#) [G2983](#) [G4374](#) [G0243](#)

πέντε τάλαντα, λέγων, Κύριε, πέντε τάλαντά μοι παρέδωκας; ἴδε, ἄλλα πέντε  
five talents saying Lord five talents to-me you-delivered see other five  
[G4002](#) [G5007](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4002](#) [G5007](#) [G1473](#) [G3860](#) [G3708](#) [G0243](#) [G4002](#)

τάλαντα ἐκέρδησα.  
talents I-gained  
[G5007](#) [G2770](#)

| And he that received the five talents came and brought other five talents, saying, Lord, thou deliveredst unto me five talents: lo, I have gained other five talents.

21 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ  
said to-him the lord of-him Well-done servant good and- faithful over-  
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G2095](#) [G1401](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1909](#)

ὀλίγα ἧς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω. εἴσελθε εἰς τὴν  
few-things you-were faithful over- many-things you I-will-appoint enter into- the  
[G3641](#) [G1510](#) [G4103](#) [G1909](#) [G4183](#) [G4771](#) [G2525](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)

χαρὰν τοῦ κυρίου σου  
joy of-the lord of-you  
[G5479](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4771](#)

| His lord said unto him, Well done, good and faithful servant: thou hast been faithful over a few things, I will set thee over many things; enter thou into the joy of thy lord.

22 προσελθὼν <δὲ> καὶ, ὁ τὰ δύο τάλαντα εἶπεν, Κύριε, δύο τάλαντά  
having-come and- also- the the two talents said Lord two talents  
[G4334](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1417](#) [G5007](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1417](#) [G5007](#)

μοι παρέδωκας. ἴδε, ἄλλα δύο τάλαντα ἐκέρδησα  
to-me you-delivered see other two talents I-gained  
[G1473](#) [G3860](#) [G3708](#) [G0243](#) [G1417](#) [G5007](#) [G2770](#)

| And he also that received the two talents came and said, Lord, thou deliveredst unto me two talents: lo, I have gained other two talents.

23 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ  
said to-him the lord of-him Well-done servant good and- faithful over-  
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G2095](#) [G1401](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1909](#)

ὀλίγα ἧς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω. εἴσελθε εἰς τὴν  
few-things you-were faithful over- many-things you I-will-appoint enter into- the  
[G3641](#) [G1510](#) [G4103](#) [G1909](#) [G4183](#) [G4771](#) [G2525](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)

χαρὰν τοῦ κυρίου σου.  
joy of-the lord of-you  
[G5479](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4771](#)

His lord said unto him, Well done, good and faithful servant: thou hast been faithful over a few things, I will set thee over many things; enter thou into the joy of thy lord.

- 24 προσελθὼν δὲ καὶ, ὁ τὸ ἓν τάλαντον εἰληφῶς εἶπεν, Κύριε,  
having-come and- also- the the one talent having-received said Lord  
[G4334](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1520](#) [G5007](#) [G2983](#) [G3004](#) [G2962](#)
- ἔγνων σε, ὅτι σκληρὸς εἶ ἄνθρωπος, θερίζων ὅπου οὐκ ἔσπειρας,  
I-knew you that- hard you-are a-man reaping where not you-sowed  
[G1097](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4642](#) [G1510](#) [G0444](#) [G2325](#) [G3699](#) [G3756](#) [G4687](#)
- καὶ συναγῶν ὅθεν οὐ διεσκόρπισας.  
and- gathering from-where not you-scattered  
[G2532](#) [G4863](#) [G3606](#) [G3756](#) [G1287](#)

And he also that had received the one talent came and said, Lord, I knew thee that thou art a hard man, reaping where thou didst not sow, and gathering where thou didst not scatter;

- 25 καὶ φοβηθεὶς, ἀπελθὼν, ἔκρυψα τὸ τάλαντόν σου ἐν τῇ  
and- having-been-afraid having-gone-away I-hid the talent of-you in- the  
[G2532](#) [G5399](#) [G0565](#) [G2928](#) [G3588](#) [G5007](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#)
- γῆ. ἴδε, ἔχεις τὸ σόν.  
earth see you-have the yours  
[G1093](#) [G3708](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4674](#)

and I was afraid, and went away and hid thy talent in the earth: lo, thou hast thine own.

- 26 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ, Πονηρὲ δοῦλε καὶ ὀκνηρὲ!  
answering and- the lord of-him said to-him Evil servant and- lazy  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4190](#) [G1401](#) [G2532](#) [G3636](#)
- ἤδεις ὅτι θερίζω ὅπου οὐκ ἔσπειρα, καὶ συναγῶ ὅθεν οὐ  
you-knew that- I-reap where not I-sowed and- I-gather from-where not  
[G1492](#) [G3754](#) [G2325](#) [G3699](#) [G3756](#) [G4687](#) [G2532](#) [G4863](#) [G3606](#) [G3756](#)
- διεσκόρπισα.  
I-scattered  
[G1287](#)

But his lord answered and said unto him, Thou wicked and slothful servant, thou knewest that I reap where I sowed not, and gather where I did not scatter;

- 27 ἔδει σε οὖν βαλεῖν τὰ ἀργύριά μου τοῖς τραπεζίταις,  
it-was-necessary you therefore- to-put the silver of-me with-the bankers  
[G1163](#) [G4771](#) [G3767](#) [G0906](#) [G3588](#) [G0694](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5133](#)
- καὶ ἐλθὼν, ἐγὼ ἐκομισάμην ἂν τὸ ἐμὸν σὺν τόκῳ.  
and- having-come I would-have-received - the mine with- interest  
[G2532](#) [G2064](#) [G1473](#) [G2865](#) [G0302](#) [G3588](#) [G1699](#) [G4862](#) [G5110](#)

thou oughtest therefore to have put my money to the bankers, and at my coming I should have received back mine own with interest.

- 28 ἄρατε οὖν ἀπ' αὐτοῦ τὸ τάλαντον, καὶ δότε τῷ ἔχοντι τὰ  
take therefore- from- him the talent and- give to-the having the  
[G0142](#) [G3767](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5007](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#)
- δέκα τάλαντα.  
ten talents  
[G1176](#) [G5007](#)

Take ye away therefore the talent from him, and give it unto him that hath the ten talents.

29 τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ δοθήσεται, καὶ περισσευθήσεται; τοῦ δὲ  
to-the for- having to-every will-be-given and- he-will-have-abundance of-the but-  
[G3588](#) [G1063](#) [G2192](#) [G3956](#) [G1325](#) [G2532](#) [G4052](#) [G3588](#) [G1161](#)  
μὴ ἔχοντος, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.  
not having even- what he-has will-be-taken from- him  
[G3361](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0142](#) [G0575](#) [G0846](#)

For unto every one that hath shall be given, and he shall have abundance: but from him that hath not, even that which he hath shall be taken away.

30 καὶ τὸν ἀχρεῖον δοῦλον, ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον; ἐκεῖ  
and- the useless servant cast-out into- the darkness the outer there  
[G2532](#) [G3588](#) [G0888](#) [G1401](#) [G1544](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4655](#) [G3588](#) [G1857](#) [G1563](#)  
ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.  
will-be the weeping and- the gnashing of-the teeth  
[G1510](#) [G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#) [G3599](#)

And cast ye out the unprofitable servant into the outer darkness: there shall be the weeping and the gnashing of teeth.

31 Ὄταν δὲ ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ, καὶ  
When and- comes the Son of-the man in- the glory of-him and-  
[G3752](#) [G1161](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2532](#)  
πάντες οἱ ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ.  
all the angels with- him then he-will-sit on- throne of-glory of-him  
[G3956](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3326](#) [G0846](#) [G5119](#) [G2523](#) [G1909](#) [G2362](#) [G1391](#) [G0846](#)

But when the Son of man shall come in his glory, and all the angels with him, then shall he sit on the throne of his glory:

32 καὶ συναχθήσονται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη; καὶ ἀφορίσει  
and- will-be-gathered before him all the nations and- he-will-separate  
[G2532](#) [G4863](#) [G1715](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0873](#)  
αὐτοῦς ἀπ' ἀλλήλων, ὥσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ  
them from- one-another just-as the shepherd separates the sheep from-  
[G0846](#) [G0575](#) [G0240](#) [G5618](#) [G3588](#) [G4166](#) [G0873](#) [G3588](#) [G4263](#) [G0575](#)  
τῶν ἐρίφων.  
the goats  
[G3588](#) [G2056](#)

and before him shall be gathered all the nations: and he shall separate them one from another, as the shepherd separateth the sheep from the goats;

33 καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ  
and- he-will-place the indeed- sheep at- right of-him the but-  
[G2532](#) [G2476](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4263](#) [G1537](#) [G1188](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#)  
ἐρίφια ἐξ εὐωνύμων.  
young-goats at- left  
[G2055](#) [G1537](#) [G2176](#)

and he shall set the sheep on his right hand, but the goats on the left.

34 τότε ἐρεῖ ὁ Βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, Δεῦτε, οἱ εὐλογημένοι  
 then will-say the King to-the at-right of-him Come the blessed  
[G5119](#) [G2046](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1537](#) [G1188](#) [G0846](#) [G1205](#) [G3588](#) [G2127](#)

τοῦ Πατρός μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν  
 of-the Father of-me inherit the having-been-prepared for-you kingdom  
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2816](#) [G3588](#) [G2090](#) [G4771](#) [G0932](#)

ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.  
 from-foundation of-world  
[G0575](#) [G2602](#) [G2889](#)

| Then shall the King say unto them on his right hand, Come, ye blessed of my Father; inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world:

35 ἐπείνασα γὰρ, καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν; ἐδίψησα, καὶ ἐποτίσατέ  
 I-was-hungry for- and- you-gave to-me to-eat I-was-thirsty and- you-gave-to-drink  
[G3983](#) [G1063](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1473](#) [G5315](#) [G1372](#) [G2532](#) [G4222](#)

με; ξένος ἦμην, καὶ συνηγάγετέ με;  
 to-me a-stranger I-was and- you-gathered me  
[G1473](#) [G3581](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4863](#) [G1473](#)

| for I was hungry, and ye gave me to eat; I was thirsty, and ye gave me drink; I was a stranger, and ye took me in;

36 γυμνός, καὶ περιεβάλετέ με; ἡσθένησα, καὶ ἐπεσκέψασθέ με; ἐν φυλακῇ  
 naked and- you-clothed me I-was-sick and- you-visited me in- prison  
[G1131](#) [G2532](#) [G4016](#) [G1473](#) [G0770](#) [G2532](#) [G1980](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5438](#)

ἦμην, καὶ ἦλθατε πρὸς με.  
 I-was and- you-came to- me  
[G1510](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#)

| naked, and ye clothed me; I was sick, and ye visited me; I was in prison, and ye came unto me.

37 τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι, λέγοντες, Κύριε, πότε σε  
 then will-answer to-him the righteous saying Lord when you  
[G5119](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1342](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4219](#) [G4771](#)

εἶδομεν πεινῶντα, καὶ ἐθρέψαμεν? ἢ διψῶντα, καὶ ἐποτίσαμεν?  
 did-we-see hungering and- we-fed or- thirsting and- we-gave-to-drink  
[G3708](#) [G3983](#) [G2532](#) [G5142](#) [G2228](#) [G1372](#) [G2532](#) [G4222](#)

| Then shall the righteous answer him, saying, Lord, when saw we thee hungry, and fed thee? or athirst, and gave thee drink?

38 πότε δέ σε εἶδομεν ξένον, καὶ συνηγάγομεν? ἢ γυμνόν, καὶ  
 when and- you did-we-see a-stranger and- we-gathered or- naked and-  
[G4219](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3708](#) [G3581](#) [G2532](#) [G4863](#) [G2228](#) [G1131](#) [G2532](#)

περιεβάλομεν?  
 we-clothed  
[G4016](#)

| And when saw we thee a stranger, and took thee in? or naked, and clothed thee?

39 πότε δέ σε εἶδομεν ἀσθενοῦντα, ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ ἦλθομεν πρὸς  
 when and- you did-we-see sick or- in- prison and- we-came to-  
[G4219](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3708](#) [G0770](#) [G2228](#) [G1722](#) [G5438](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#)

σε?  
 you  
[G4771](#)

| And when saw we thee sick, or in prison, and came unto thee?

40 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ'  
and- answering the King will-say to-them Truly I-say to-you inasmuch-as-  
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2046](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1909](#)  
ὅσον ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ  
- you-did to-one of-these of-the brothers of-me of-the least to-me  
[G3745](#) [G4160](#) [G1520](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1646](#) [G1473](#)  
ἐποιήσατε.  
you-did  
[G4160](#)

| And the King shall answer and say unto them, Verily I say unto you, Inasmuch as ye did it unto one of these my brethren, even these least, ye did it unto me.

41 τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων, Πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ, <οἱ>  
then he-will-say also- to-the at- left Depart from- me the  
[G5119](#) [G2046](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1537](#) [G2176](#) [G4198](#) [G0575](#) [G1473](#) [G3588](#)  
κατηραμένοι, εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον, τὸ ἠτοιμασμένον τῷ  
cursed into- the fire the eternal the having-been-prepared for-the  
[G2672](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3588](#) [G0166](#) [G3588](#) [G2090](#) [G3588](#)  
διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ.  
devil and- the angels of-him  
[G1228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#)

| Then shall he say also unto them on the left hand, Depart from me, ye cursed, into the eternal fire which is prepared for the devil and his angels:

42 ἐπείνασα γὰρ, καὶ οὐκ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν; (καὶ) ἐδίψησα, καὶ  
I-was-hungry for- and- not you-gave to-me to-eat and- I-was-thirsty and-  
[G3983](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1325](#) [G1473](#) [G5315](#) [G2532](#) [G1372](#) [G2532](#)  
οὐκ ἐποτίσατέ με;  
not you-gave-to-drink to-me  
[G3756](#) [G4222](#) [G1473](#)

| for I was hungry, and ye did not give me to eat; I was thirsty, and ye gave me no drink;

43 ξένος ἦμην, καὶ οὐ συνηγάγετέ με; γυμνός, καὶ οὐ περιεβάλετέ  
a-stranger I-was and- not you-gathered me naked and- not you-clothed  
[G3581](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4863](#) [G1473](#) [G1131](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4016](#)  
με; ἀσθενής, καὶ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐκ ἐπεσκέψασθέ με.  
me sick and- in- prison and- not you-visited me  
[G1473](#) [G0772](#) [G2532](#) [G1722](#) [G5438](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1980](#) [G1473](#)

| I was a stranger, and ye took me not in; naked, and ye clothed me not; sick, and in prison, and ye visited me not.

44 τότε ἀποκριθήσονται καὶ αὐτοὶ, λέγοντες, Κύριε, πότε σε εἶδομεν  
then will-answer also- they saying Lord when you did-we-see  
[G5119](#) [G0611](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4219](#) [G4771](#) [G3708](#)  
πεινῶντα, ἢ διψῶντα, ἢ ξένον, ἢ γυμνόν, ἢ ἀσθενῆ, ἢ ἐν  
hungering or- thirsting or- a-stranger or- naked or- sick or- in-  
[G3983](#) [G2228](#) [G1372](#) [G2228](#) [G3581](#) [G2228](#) [G1131](#) [G2228](#) [G0772](#) [G2228](#) [G1722](#)  
φυλακῇ, καὶ οὐ διηκονήσαμέν σοι;  
prison and- not we-served to-you  
[G5438](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1247](#) [G4771](#)

| Then shall they also answer, saying, Lord, when saw we thee hungry, or athirst, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not minister unto thee?

45 τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς, λέγων, Ἄμην λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον οὐκ  
then he-will-answer to-them saying Truly I-say to-you inasmuch-as- - not  
[G5119](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3745](#) [G3756](#)

ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἐλαχίστων, οὐδὲ ἐμοὶ ἐποιήσατε.  
you-did to-one of-these of-the least nor- to-me you-did  
[G4160](#) [G1520](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1646](#) [G3761](#) [G1473](#) [G4160](#)

| Then shall he answer them, saying, Verily I say unto you, Inasmuch as ye did it not unto one of these least, ye did it not unto me.

46 καὶ ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον; οἱ δὲ δίκαιοι εἰς  
and- will-go-away these into- punishment eternal the but- righteous into-  
[G2532](#) [G0565](#) [G3778](#) [G1519](#) [G2851](#) [G0166](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1342](#) [G1519](#)

ζωὴν αἰώνιον.  
life eternal  
[G2222](#) [G0166](#)

| And these shall go away into eternal punishment: but the righteous into eternal life.